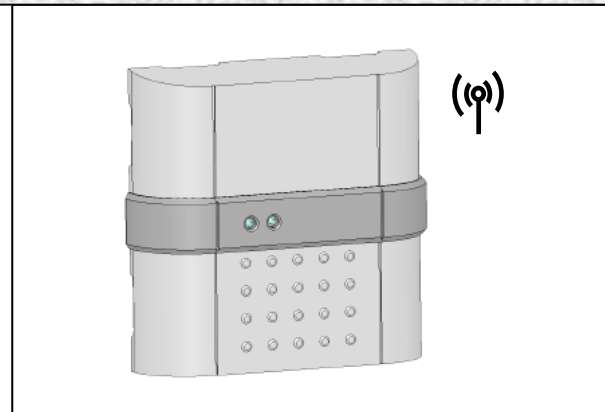


- Programovací jednotka (pilotní vodič)
- Clock programmer
- Gestionnaire d'énergie
- Programmieruhr
- Reloj programable
- Блок программирования (пилотный провод)

- Podlahové čidlo
- Optional: Floor sensor
- Option: Sonde de sol
- Zusatzausstattung : Fußbodenfüher
- Accesorios: sensor de suelo
- Напольный датчик



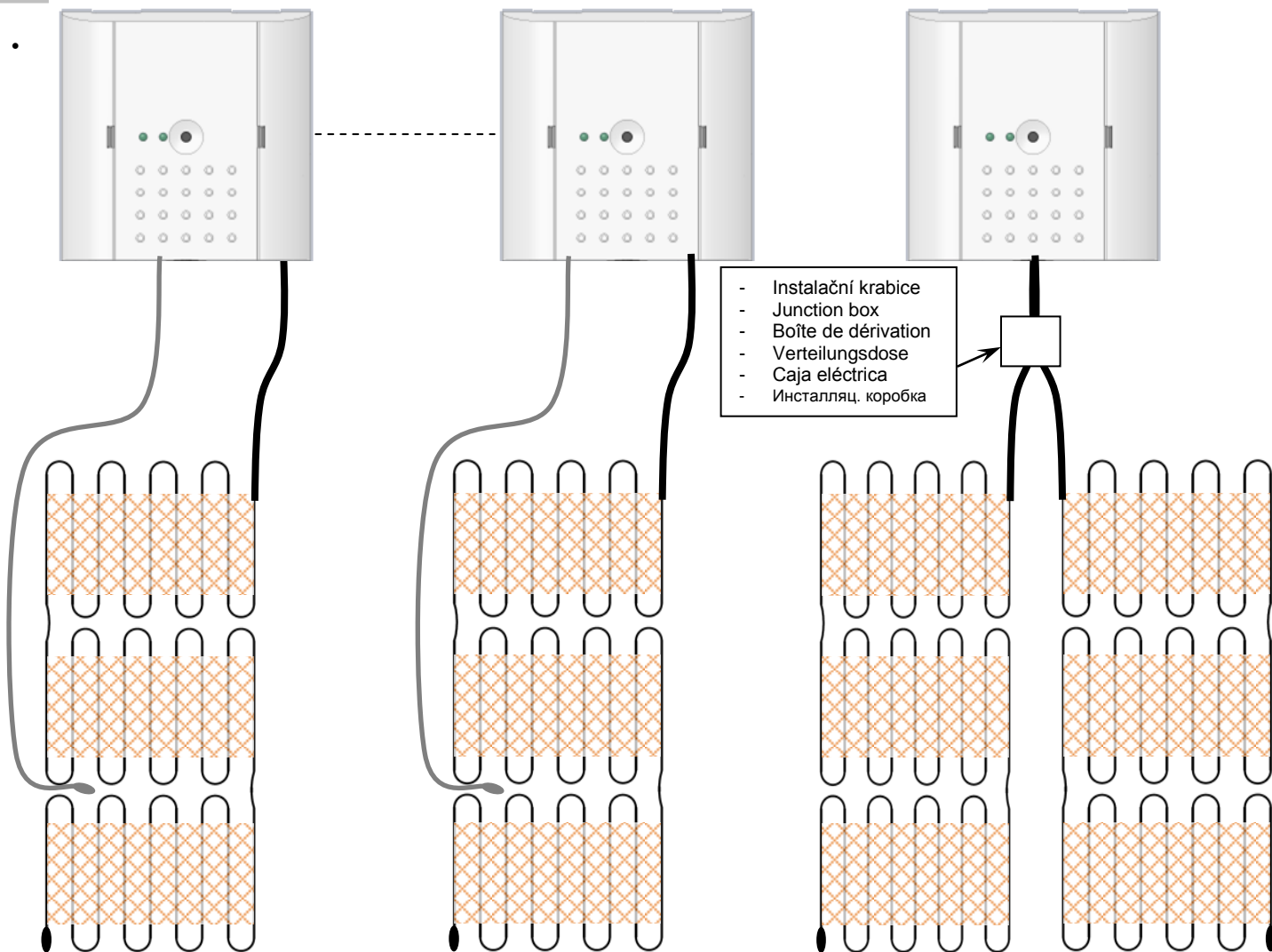
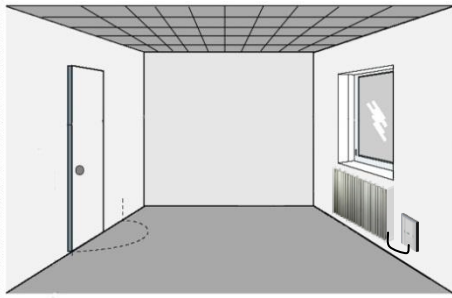


Fig1

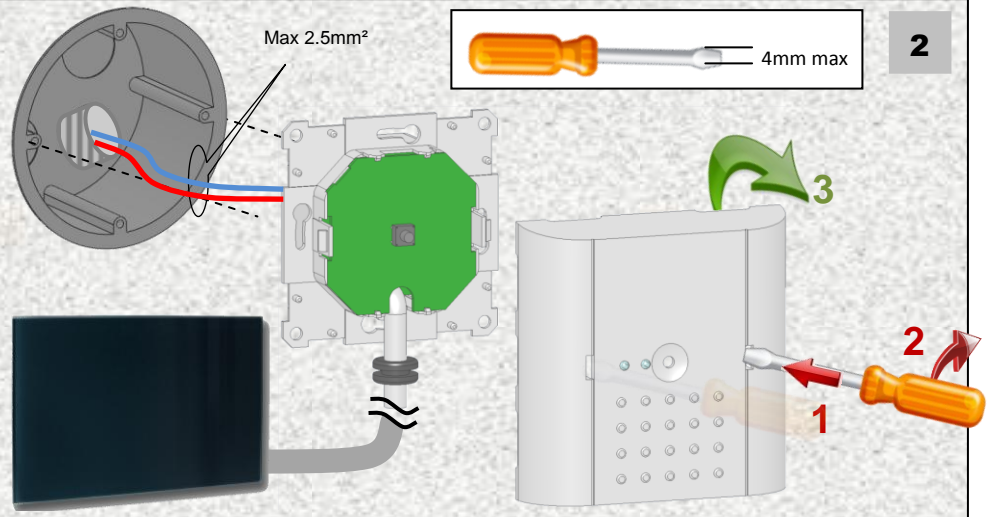
Fig2

CZ	GB	F	D	ES	RU
<p>K přijímači V23 můžete přímo připojit 3600W (16A) – obr. 1.</p> <p><u>Návod k instalaci:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokud je instalováno podlahové čidlo, musí být umístěno v samostatné ohebné ochranné trubce. • V tomto případě zkontrolujte správnost nastavení termostatu (V22) spárovaného s přijímačem. • Z bezpečnostních důvodů a kvůli snadné instalaci doporučujeme zapojit pouze jednu topnou smyčku k jednomu přijímači, případně můžete použít jiné přijímače jako závislé jednotky (obr. 1) nebo použít externí instalační krabici (obr. 2). • Pokud používáte řízení po pilotním vodiči, nezapomeňte aktivovat funkci pilotního vodiče v menu parametru termostatu V22. 	<p>You can directly manage up to 3600W (16A) with your V23 receiver (fig.1).</p> <p><u>Mounting instructions:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • If a floor sensor is installed, it must be placed into a separate protective flexible tube. • In this case check that the configuration of the thermostat (V22) linked with your receiver is correct. • For safety reasons and ease of installation we recommend connecting only one loop to each receiver; in case of need you can use other receivers linked as slave units (fig.1) or use an external junction box (fig.2). • If your system uses a pilot wire, don't forget to activate the Pilot Wire function in the parameter menu of the V22 thermostat. 	<p>Vous pouvez piloter une puissance de 3600W (16A) directement avec les récepteurs V23(fig1)</p> <p><u>Instruction de montage:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Si un capteur de sol est installé, il faudra obligatoirement le placé dans une gaine séparée. • Dans ce cas-là n'oubliez pas de vérifier la configuration du thermostat V22. • Pour des raisons de sécurité et de facilité de câblage, nous préconisons de ne connecter seulement une seule trame de PRE sur chaque V23, dans le cas contraire vous pourrez utiliser un autre récepteur appairé en tant que slave (fig1), ou encore utiliser une boîte de jonction externe. • Si votre installation utilise le Fil Pilote, n'oubliez pas d'activer la fonction Fil Pilote depuis le menu paramètre de votre thermostat V22. 	<p>An den Empfänger V23 können 3600 W (16A) direkt angeschlossen werden – Abb. 1.</p> <p><u>Installationsanweisung:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Falls ein Fußbodenfühler installiert ist, ist er in ein getrenntes biegsames Schutzrohr zu situieren. • In diesem Fall ist richtige Einstellung des mit dem Empfänger gepaarten Thermostates (V22) zu kontrollieren. • Aus Sicherheitsgründen und wegen einfacher Installation wird es empfohlen, nur eine Heizschleife an einen Empfänger anzuschließen, eventuell können andere Empfänger als abhängige Einheiten (Abb. 1) oder externe Verteilungsdose (Abb. 2) verwendet werden. • Falls die Steuerung mittels Pilotleiters verwendet wird, ist die Funktion des Pilotleiters im Parametermenü des Thermostates V22 zu aktivieren. 	<p>Al receptor V23 se pueden conectar directamente 3600W (16A) – ver dib. 1.</p> <p><u>Instrucciones de instalación:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • En el caso de que esté instalado el sensor de suelo, es necesario que se encuentre colocado individualmente en un tubo protector flexible. • En tal caso es necesario ver si el termóstato (V22) emparejado con el receptor está ajustado de una manera correcta. • Por motivos de seguridad y por motivos de una instalación fácil recomendamos conectar solamente un ojal calefactor para cada receptor; se pueden utilizar también otros receptores conectados como unidades dependientes (dib. 1) o utilizar una caja exterior de instalación (dib. 2). • En el caso de que usted utilice el control por conductor piloto, no olvide activar la función de conductor piloto en el menú de parámetros del termóstato V22. 	<p>К приемнику V23 можно прямо подводить 3600Вт (16А) – рис. 1.</p> <p><u>Инструкция по установке:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Если применяется напольный датчик, то он должен быть помещен в отдельной гибкой защитной трубе. • При этом проверьте, правильно ли настроен термостат (V22), спариваемый с приемником. • С целью безопасности и для облегчения установки рекомендуем к одному приемнику подсоединять только одну нагревательную петлю или использовать другие приемники в виде зависимых приборов (рис. 1) или воспользоваться наружной установочной коробкой (рис. 2). • В случае применения управления через пилотный провод, не забудьте активировать функцию пилотного провода в меню параметров термостата V22.

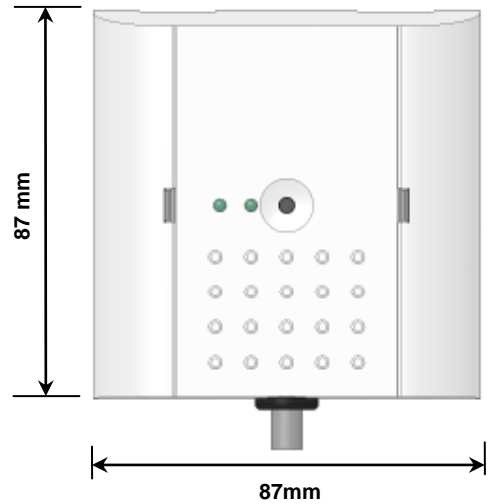
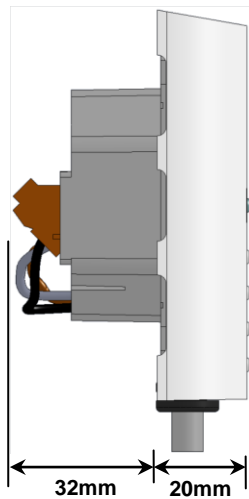
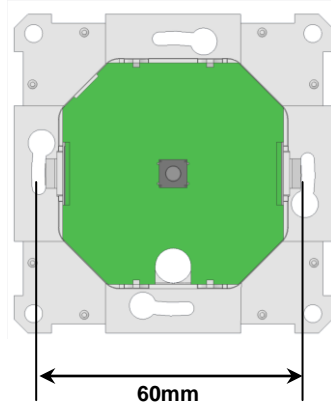
1



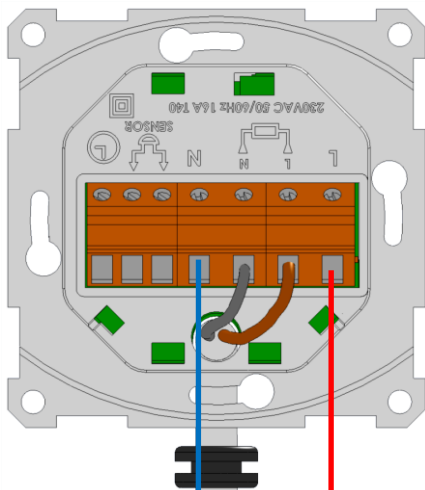
2



3

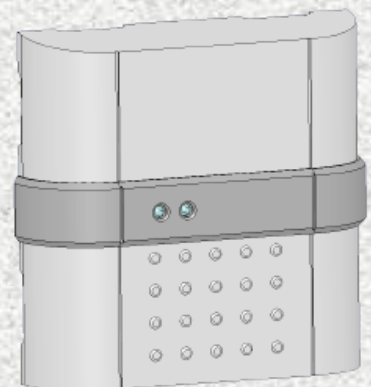
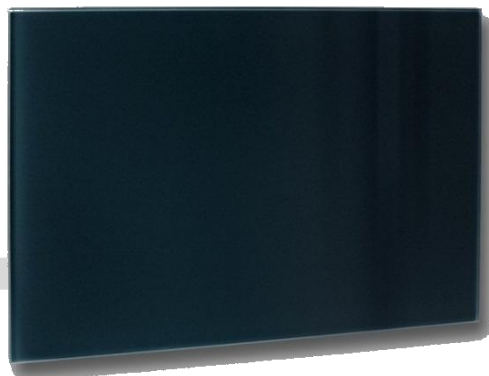
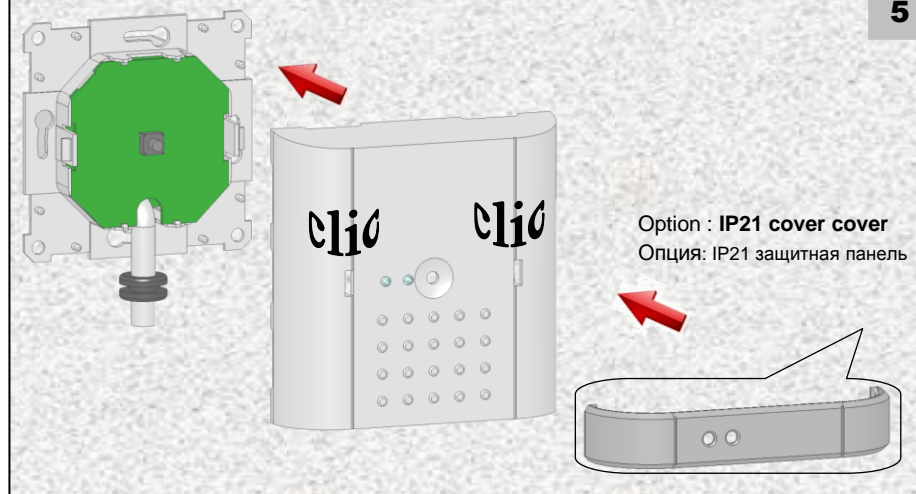


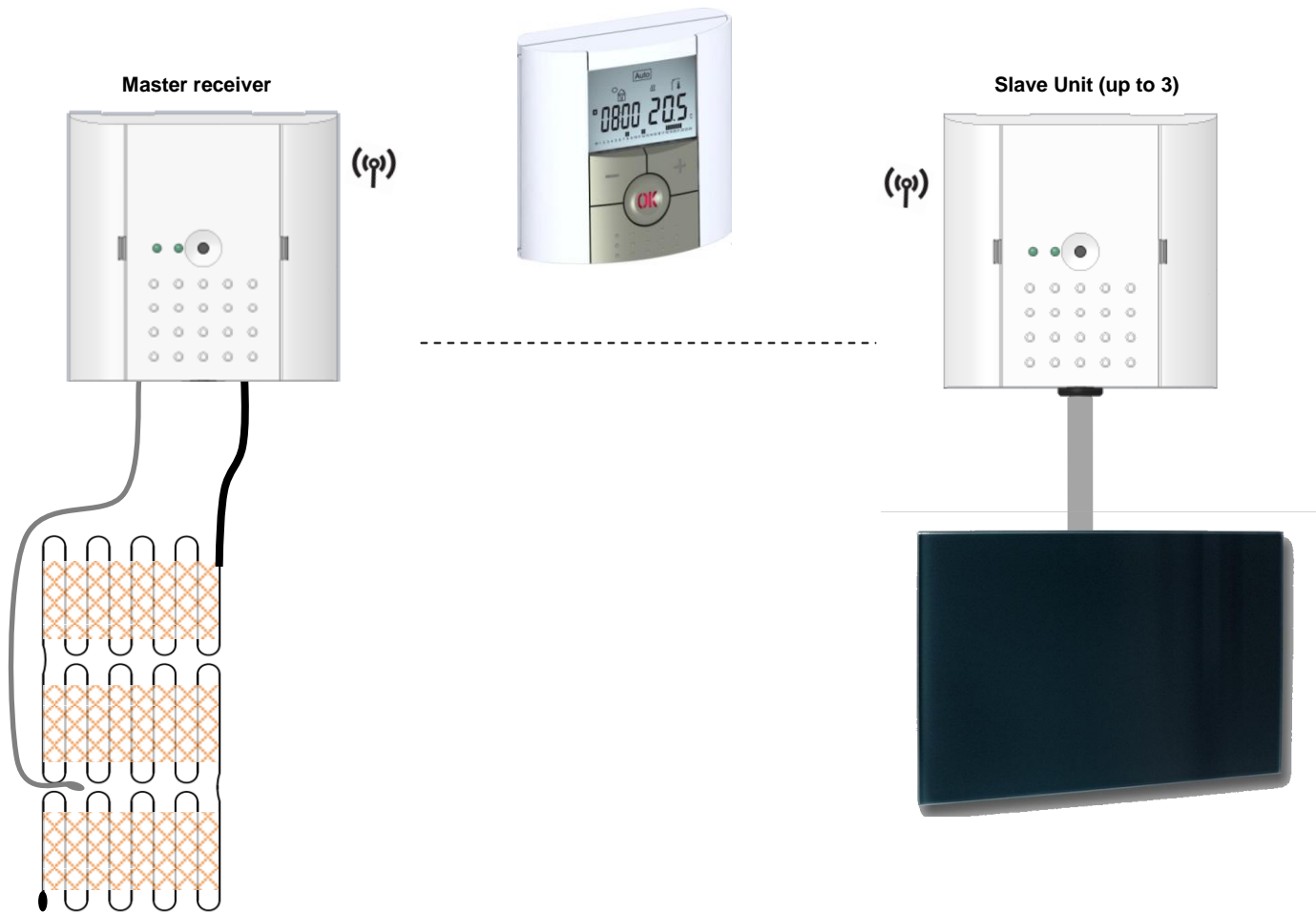
4



N (Modrý)
L (Červený)

5





CZ	GB	F	D	ES	RU
<p>K přijímači V23 můžete přímo zapojit max. 3600W (16A).</p> <p>Návod k instalaci:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Z bezpečnostních důvodů a z důvodu snadné instalace doporučujeme zapojovat pouze jeden radiátor ke každému přijímači, případně můžete použít další přijímače připojené jako závislé jednotky. • Pokud používáte řízení po pilotním vodiči, nezapomeňte aktivovat funkci pilotního vodiče v menu parametrů termostatu V22. • Pokud kombinuje různé topné prvky (kombinace podlahového vytápění a panelu), musí být hlavní přijímač ten, který ovládá podlahové vytápění. Pokud je instalováno podlahové čidlo, termostat V22 musí být nastaven na regulaci „Omezení podlahy“. 	<p>You can directly manage up to 3600W (16A) with your V23 receiver.</p> <p>Mounting instructions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For safety reasons and ease of installation we recommend connecting only one radiator to each receiver; in case of need you can use other receivers linked as slave units. • If your system uses a pilot wire, don't forget to activate the Pilot Wire function in the parameter menu of the V22 thermostat. • If your system combines different heating elements (combined floor and panel heating), the master receiver must be the one which controls the floor element. If a floor sensor is installed, the V22 thermostat must be configured for "Floor Limit" regulation. 	<p>Vous pouvez piloter une puissance de 3600W (16A) directement avec les récepteurs V23.</p> <p>Instruction de montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour des raisons de sécurité et de facilité de câblage, nous préconisons de ne connecter seulement un seul radiateur sur chaque V23, dans le cas contraire vous pourrez utiliser un autre récepteur appairé en tant que slave • Si votre installation utilise le Fil Pilote, n'oubliez pas d'activer la fonction Fil Pilote depuis le menu paramètre de votre thermostat V22. • Si votre installation combine différents système de chauffage (PRE + radiateur), le récepteur Master devra obligatoirement être celui qui gère l'élément chauffant, si une sonde de sol est installée le thermostat V22 devra alors être réglé sur la position « Floor Limit » pour la régulation. 	<p>An den Empfänger V23 können max. 3600 W (16A) direkt angeschlossen werden.</p> <p>Installationsanweisung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aus Sicherheitsgründen und wegen einfacher Installation wird es empfohlen, nur ein Heizkörper an einen Empfänger anzuschließen, eventuell können andere als abhängige Einheiten angeschlossene Empfänger verwendet werden. • Falls die Steuerung mittels Pilotleiters verwendet wird, ist die Funktion des Pilotleiters im Parametermenü des Thermostates V22 zu aktivieren. • Falls unterschiedliche Heizelemente kombiniert werden (Kombination der Fußbodenheizung und der Platte), muss der Hauptempfänger jener sein, der die Fußbodenheizung steuert. Falls ein Fußbodenfühler installiert ist, muss der Thermostat V22 auf die Regelung „Fußbodenbeschränkung“ eingestellt sein. 	<p>Se pueden conectar 3600W (16A) como máximo al receptor V23.</p> <p>Instrucciones de instalación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por motivos de seguridad y por motivos de una instalación fácil recomendamos conectar solamente un calefactor para cada receptor; se pueden utilizar también otros receptores conectados como unidades dependientes. • En el caso de que usted utilice el control por conductor piloto, no olvide activar la función de conductor piloto en el menú de parámetros del termostato V22. • En el caso de que usted combine diferentes elementos calefactores (combinación de calefacción de suelo y el panel), debe ser el receptor principal que controla la calefacción de suelo. Si está instalado el sensor de suelo, el termostato V22 debe encontrarse en la posición de la regulación "Límites del suelo". 	<p>К приемнику V23 можно прямо подводить 3600Вт (16А).</p> <p>Инструкция по установке:</p> <ul style="list-style-type: none"> • С целью безопасности и для облегчения установки рекомендуем к каждому приемнику присоединять только один радиатор, или использовать другие приемники, подключенные в качестве зависимых приборов. • В случае применения управления через пилотный провод, не забудьте активировать функцию пилотного провода в меню параметров термостата V22. • Если комбинируете несколько нагревательных устройств (например, теплый пол и панель), главным должен быть тот приемник, который управляет теплым полом. Если применяется напольный датчик, термостат V22 должен быть настроен на регулирование „Ограничение пола“.